

**ДОКЛАД
КОМИССИИ
ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ
о работе ее восьмой сессии**

29 апреля-10 мая 1985 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • Сороковая сессия
ДОПОЛНЕНИЕ № 8 (A/40/8)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
КОМИССИИ
ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ
о работе ее восьмой сессии**

29 апреля-10 мая 1985 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • Сороковая сессия

ДОПОЛНЕНИЕ № 8 (A/40/8)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1985

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском языке]
[24 мая 1985 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	1
II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	5 - 24	2
A. Открытие сессии	5 - 6	2
B. Участники	7 - 16	2
C. Выборы должностных лиц	17	4
D. Проверка полномочий	18 - 19	5
E. Утверждение повестки дня	20	5
F. Организация работы	21 - 23	6
G. Утверждение доклада Комиссии	24	6
III. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДЛЯ И ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ	25 - 28	7
IV. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ	29 - 32	8

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ВОСЬМОЙ СЕССИИ	9
A. Резолюции	12
B. Решения	48
II. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ	50
III. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ	54
IV. ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ВОСЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ	60

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
v. РЕЗЮМЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ	62
А. Приветственное обращение министра жилищного строительства Ямайки г-на Брюса Голдинга	62
В. Обращение премьер-министра Шри Ланки г-на Р. Премадасы	62
С. Вступительное заявление премьер-министра Ямайки г-на Эдварда Сеаги	63
D. Выступление Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	64
E. Выступление заместителя Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)	66

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия по населенным пунктам была учреждена в соответствии с резолюцией 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года.

2. Доклад Комиссии о работе ее восьмой сессии представляется на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 6 раздела II резолюции 32/162.

3. Комиссия состоит из 58 членов, избираемых на трехгодичный срок: 16 - от государств Африки, 13 - от государств Азии, 6 - от государств Восточной Европы, 10 - от государств Латинской Америки и 13 - от государств Западной Европы и других государств. В настоящее время Комиссия состоит из следующих членов:

Алжир*	Куба *
Бангладеш***	Лесото***
Болгария**	Ливан*
Ботсвана***	Ливийская Арабская
Бурунди***	Джамахирия*
Венгрия*	Малайзия*
Венесуэла**	Мексика***
Габон**	Нигерия*
Гаити**	Нидерланды*
Гана**	Никарагуа**
Гвинея**	Норвегия*
Германии, Федеративная	Объединенная Республика
Республика***	Танзания**
Германская Демократическая	Пакистан**
Республика*	Папуа Новая Гвинея*
Гондурас**	Перу*
Греция***	Руанда**
Индия***	Соединенные Штаты Америки**
Индонезия*	Союз Советских Социалистических
Иордания***	Республик**
Ирак**	Сьерра Леоне*
Испания**	Тунис***
Канада*	Турция**
Кения***	Уганда*
Кипр***	Украинская Советская
Колумбия*	Социалистическая Республика***

* Срок полномочий истекает 31 декабря 1985 года.

** Срок полномочий истекает 31 декабря 1986 года.

*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1987 года.

Филиппины**
Финляндия**
Франция*
Центральноафриканская
Республика**

Чили***
Швеция*
Шри Ланка***
Ямайка***
Япония**

- * Срок полномочий истекает 31 декабря 1985 года.
** Срок полномочий истекает 31 декабря 1986 года.
*** Срок полномочий истекает 31 декабря 1987 года.

4. Восьмая сессия Комиссии по населенным пунктам проходила с 29 апреля по 10 мая 1985 года в Кингстоне в Ямайском центре по проведению конференций по приглашению правительства Ямайки и в соответствии с разделом I резолюции 31/140 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1976 года.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

A. Открытие сессии

5. Сессия была открыта премьер-министром Ямайки, членом Тайного совета, членом парламента г-ном Эдвардом Сеагой. Краткое изложение его выступления содержится в приложении V (C). Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) огласил послание Генерального секретаря по случаю открытия сессии; текст послания содержится в приложении IV. Министр жилищного строительства Ямайки, член парламента г-н Брюс Голдинг выступил с приветственной речью от имени принимающей страны. Краткое изложение его речи содержится в приложении V (A). Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) выступил с заявлением о проблемах развития городов. Краткое изложение заявления Директора-исполнителя приводится в приложении V (D). Премьер-министр Шри Ланки г-н Ранасингх Премадаса выступил с обращением к участникам сессии. Краткое изложение его обращения приводится в приложении V (B).

6. Сессию открыл генерал Ба Умар, Председатель Комиссии на ее седьмой сессии.

B. Участники

7. На сессии были представлены следующие государства-члены Комиссии:

Алжир
Бангладеш
Болгария
Ботсвана
Бурунди
Венгрия
Венесуэла
Габон
Гаити
Гана
Гвинея

Германии, Федеративная Республика
Германская Демократическая
Республика
Греция
Индия
Индонезия
Иордания
Ирак
Испания
Канада
Кения

Колумбия
Лесото
Мексика
Нигерия
Нидерланды
Норвегия
Объединенная Республика
Танзания
Папуа Новая Гвинея
Перу
Руанда
Соединенные Штаты Америки
Союз Советских Социалистических
Республик
Сьерра Леоне

Тунис
Турция
Уганда
Украинская Советская
Социалистическая Республика
Филиппины
Финляндия
Франция
Чили
Швеция
Шри Ланка
Ямайка
Япония

8. Следующие государства, не являющиеся членами Комиссии, участвовали в качестве наблюдателей:

Австралия
Аргентина
Бельгия
Бразилия
Гамбия
Гватемала
Дания
Доминика
Доминиканская Республика
Заир
Замбия
Зимбабве
Израиль
Иран (Исламская Республика)
Италия
Йемен
Камерун
Китай

Корейская Республика
Коста-Рика
Малави
Мали
Нигер
Объединенные Арабские
Эмираты
Панама
Саудовская Аравия
Свазиленд
Соединенное Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии
Судан
Суринам
Тринидад и Тобаго
Швейцария
Эквадор

9. Святейший Престол был представлен наблюдателем.

10. Секретариат Организации Объединенных Наций был представлен следующими подразделениями:

Департаментом по международным экономическим и социальным
вопросам
Экономической комиссией для Европы
Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана
Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского
бассейна
Экономической комиссией для Африки
Экономической комиссией для Западной Азии

11. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций:

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Детский фонд Организации Объединенных Наций
Программа развития Организации Объединенных Наций
Мировая продовольственная программа
Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области
народонаселения

12. Был представлен Совет Организации Объединенных Наций по Намибии.

13. Были представлены следующие специализированные учреждения:

Международная организация труда
Продовольственная и сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций
Всемирная организация здравоохранения
Всемирный банк
Всемирная метеорологическая организация

14. Были представлены следующие межправительственные организации:

Центральноамериканский банк экономической интеграции
Компания по населенным пунктам и жилищному строительству
в Африке ("Шелтер-Африк")
Европейское экономическое сообщество
Латиноамериканская организация по вопросам жилищного
строительства и населенных пунктов (ОЛАВИ)
Лига арабских государств
Организация американских государств

15. Были также представлены Организация освобождения Палестины, Панафриканский конгресс Азии и Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО).

16. Кроме того, 29 неправительственных организаций присутствовали в качестве наблюдателей.

С. Выборы должностных лиц

17. На I-м пленарном заседании 29 апреля министр жилищного строительства Ямайки г-н Брюс Голдинг был избран Председателем. На этом же заседании были выбраны следующие члены бюро:

заместители Председателя: г-н Иштван Гейци (Венгрия)
г-жа Нажет Кантуш (Тунис)
г-н Б.С. Перера (Шри Ланка)

Докладчик: г-н Николас Лукидис (Греция)

Д. Проверка полномочий

18. В соответствии с пунктом 2 правила 11 правил процедуры Комиссии президиум рассматривает полномочия делегаций и представляет об этом доклад Комиссии.

19. В соответствии с вышеуказанными правилами президиум представил доклад Комиссии на ее 8-м пленарном заседании 8 мая, в котором сообщается, что он рассмотрел полномочия делегаций, участвующих в работе восьмой сессии Комиссии, и нашел, что эти полномочия находятся в порядке. На том же заседании Комиссия утвердила доклад президиума о проверке полномочий.

Е. Утверждение повестки дня

20. На 1-м пленарном заседании 29 апреля Комиссия приняла следующую предварительную повестку дня восьмой сессии, содержащуюся в документе HS/C/8/1:

1. Выборы должностных лиц.
2. Проверка полномочий.
3. Принятие повестки дня и организация работы.
4. Доклад Директора-исполнителя о ходе деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).
5. Планирование и управление населенными пунктами с уделением особого внимания небольшим и средним городам и местным развивающимся центрам.
6. Международный год обеспечения жильем бездомного населения.
7. Программа работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) на двухгодичный период 1986-1987 годов.
8. Предлагаемый бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 1986-1987 годов.
9. Вопросы, возникающие в связи с резолюциями основных директивных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов и доведенные до сведения Комиссии.
10. Темы для обсуждения на девятой и последующих сессиях Комиссии.
11. Предварительная повестка дня и другие мероприятия девятой сессии Комиссии.
12. Прочие вопросы.
13. Утверждение доклада.

Ф. Организация работы

21. На своем 1-м пленарном заседании 29 апреля Комиссия создала два сессионных комитета полного состава, распределив между ними пункты повестки дня следующим образом:

Комитет I - пункты 5, 6 и 10 повестки дня;

Комитет II - пункты 7, 8 и некоторые вопросы в рамках пункта 9 повестки дня.

22. На своем 5-м пленарном заседании 3 мая Комиссия постановила рассмотреть пункт 10 повестки дня не в Комитете II, а на пленарных заседаниях.

23. Комитет I провел 6 заседаний с 1 по 7 мая, а Комитет II провел 4 заседания с 30 апреля по 8 мая. Рекомендации обоих Комитетов включены в настоящий доклад.

Г. Утверждение доклада Комиссии

24. Настоящий доклад был утвержден Комиссией на ее 10-м пленарном заседании, состоявшемся 10 мая 1985 года.

III. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

25. На своем 10-м пленарном заседании 10 мая Комиссия постановила провести свою девятую сессию с 28 апреля по 9 мая 1986 года.
26. На своем 2-м заседании 30 апреля представитель Турции от имени своего правительства предложила Комиссии провести девятую сессию в Стамбуле.
27. На своем 10-м заседании 10 мая Комиссия выразили свою признательность правительству Турции за его щедрое приглашение и постановила принять в принципе приглашение провести свою девятую сессию в Стамбуле, Турция, в соответствии с резолюцией 31/140 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1976 года.
28. На этом же заседании Комиссия приняла следующую предварительную повестку дня своей девятой сессии:
1. Выборы должностных лиц.
 2. Проверка полномочий.
 3. Утверждение повестки дня и организация работы.
 4. Деятельность Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).
 5. Роль участия общин в деятельности в области населенных пунктов.
 6. Мелкомасштабное производство строительных материалов.
 7. Международный год обеспечения жильем бездомного населения.
 8. а) Доклад о финансовой и иной помощи, предоставляемой развивающимся странам извне и самими развивающимися странами в области населенных пунктов и в области деятельности Организации Объединенных Наций по развитию населенных пунктов;
б) Доклад о ходе осуществления рекомендаций в отношении национальных действий, принятых Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.
 9. Вопросы, возникающие в связи с решением основных директивных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов и доведенные до сведения Комиссии.

10. Прочие вопросы.
11. Предварительная повестка дня и другие мероприятия десятой сессии Комиссии.
12. Утверждение доклада.

IV. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

29. В своем заключительном выступлении Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) выразил свою признательность Комиссии за ее руководство работой Центра и отметил, что восьмую сессию будут вспоминать ввиду принятых на ней важных решений, особенно в отношении организационных процедур. Он выразил свою признательность и благодарность правительству и народу Ямайки за прекрасные условия, созданные для сессии.

30. В своих заключительных заявлениях представители региональных групп выразили признательность правительству и народу Ямайки за гостеприимное отношение ко всем участникам и за прекрасную поддержку работы Комиссии на ее восьмой сессии. Они также выразили свою признательность правительству Турции за его великодушное приглашение провести девятую сессию Комиссии в Стамбуле.

31. В своем заключительном выступлении Председатель поблагодарил других членов бюро, председателей региональных групп и всех делегатов за их вклад в успешное завершение работы восьмой сессии Комиссии.

32. Затем Председатель объявил восьмую сессию Комиссии по населенным пунктам закрытой.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее
восьмой сессии

		<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
А. <u>Резолюции</u>			
1. <u>Резолюции, требующие решения</u> <u>Генеральной Ассамблеи</u>			
8/1	Двухгодичный цикл сессий Комиссии по населенным пунктам	10 мая 1985 года	12
8/2	Международный год обеспечения жильем бездомного населения	10 мая 1985 года	13
8/3	Программа строительства жилья для палестинского населения на оккупированных палестинских территориях	10 мая 1985 года	17
8/4	Десятая годовщина Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	8 мая 1985 года	18
2. <u>Другие резолюции</u>			
8/5	Создание финансового и консультативного учреждения для населенных пунктов в регионе Азии и Тихого океана	8 мая 1985 года	19
8/6	Помощь перемещенным намибийцам в населенных пунктах в соседних странах	8 мая 1985 года	20
8/7	Координация деятельности в области населенных пунктов в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна	8 мая 1985 года	21
8/8	Мобилизация финансовых ресурсов для Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Международного года обеспечения жильем бездомного населения	8 мая 1985 года	22
8/9	Деятельность в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения на оккупированных палестинских территориях	8 мая 1985 года	23

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

		<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
8/10	Региональное сотрудничество в вопросах населенных пунктов и жилья в Латинской Америке и Карибском бассейне	8 мая 1985 года	24
8/11	Вклад Комиссии по населенным пунктам в Международный год мира	8 мая 1985 года	26
8/12	Финансирование деятельности в области населенных пунктов	8 мая 1985 года	27
8/13	Координация программ в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций	8 мая 1985 года	28
8/14	Совещания Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и бюро Комиссии по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро ее Совета управляющих	8 мая 1985 года	30
8/15	Программа работы и бюджет по программам Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) на двухгодичный период 1986-1987 годов	8 мая 1985 года	31
8/16	Дополнительные ресурсы для Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов	8 мая 1985 года	33
8/17	Межучрежденческий анализ программ	8 мая 1985 года	34
8/18	Помощь жертвам апартеида и колониализма в южной части Африки	8 мая 1985 года	37
8/19	Женщины и населенные пункты	8 мая 1985 года	38
8/20	Тема для Комиссии по населенным пунктам на ее девятой сессии	8 мая 1985 года	40
8/21	Координация программ работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и региональных комиссий	8 мая 1985 года	41

ПРИЛОЖЕНИЕ I (продолжение)

		<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
8/22	Сотрудничество с неправительственными организациями и оказание им поддержки	8 мая 1985 года	42
8/23	Планирование и управление населенными пунктами с уделением особого внимания небольшим и средним городам и местным развивающимся центрам	8 мая 1985 года	43
8/24	Руководящие принципы для обсуждения существа вопросов специальной темы	10 мая 1985 года	46
В. <u>Решения</u>			
8/25	Предлагаемый бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов на двухгодичный период 1986-1987 годов	8 мая 1985 года	48
8/26	Темы для обсуждения на последующих сессиях	10 мая 1985 года	49

А. Резолюции

1. Резолюции, требующие решения Генеральной Ассамблеи

8/1. Двухгодичный цикл сессий Комиссии по населенным пунктам

Комиссия по населенным пунктам,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) о двухгодичном цикле сессий Комиссии а/, в котором представлены различные варианты и их последствия,

принимая во внимание содержащееся в этом докладе предложение Директора-исполнителя о том, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о введении на экспериментальной основе двухгодичного цикла сессий в соответствии с решением 38/429 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года и решениями 1984/104 от 10 февраля 1984 года и 1984/57 А от 26 июля 1984 года Экономического и Социального Совета,

учитывая желательность введения двухгодичного цикла сессий и, что касается времени проведения сессий, необходимость их проведения по нечетным годам для рассмотрения двухгодичной программы работы и предлагаемого бюджета Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов,

также учитывая роль Комиссии как межправительственного органа, на который Генеральная Ассамблея возложила ответственность за организацию Международного года обеспечения жильем бездомного населения, для обеспечения эффективной подготовки и последующей деятельности в рамках Международного года,

1. постановляет, что на экспериментальной основе сессии Комиссии по населенным пунктам начиная с 1987 года будут проводиться лишь по нечетным годам;

2. постановляет далее провести в 1988 году специальную сессию Комиссии, которая будет короче обычной и будет посвящена исключительно обеспечению эффективной последующей деятельности в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения, с уделением особого внимания национальной политике и стратегиям улучшения жилья и районов проживания бедных и находящихся в неблагоприятном положении слоев населения на период до 2000 года, а также международным программам в поддержку национальных действий, и, если возможно, провести эту укороченную сессию, учитывая мнение Комитета по конференциям, позднее обычного, но вовремя для представления ее доклада Генеральной Ассамблее;

а/ HS/C/8/8/Add.1.

3. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) представить Комиссии на ее десятой сессии предложение, касающееся повестки дня и продолжительности специальной сессии в 1988 году;

4. просит далее Директора-исполнителя подготовить доклад о недорогостоящих альтернативных мероприятиях взамен межсессионных консультаций с правительствами в период после 1989 года для рассмотрения Комиссией на ее сессии в 1989 году;

5. рекомендует Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос об изменении начиная с 1986 года срока полномочий членов Комиссии с трех лет на четыре года в признание двухгодичного цикла сессий Комиссии.

10 пленарное заседание
10 мая 1985 года

8/2. Международный год обеспечения жильем
бездомного населения

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на свою резолюцию 7/1 от 10 мая 1984 года, резолюцию 1984/57 В Экономического и Социального Совета от 26 июля 1984 года и резолюцию 39/171 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1984 года о Международном годе обеспечения жильем бездомного населения,

с удовлетворением отмечая, что более 115 стран назначили официальные национальные координационные центры по проведению Международного года обеспечения жильем бездомного населения, что многие страны уже приступили к интенсивному осуществлению национальных программ для Года и представили о них доклады Комиссии по населенным пунктам на ее восьмой сессии и что в 65 странах осуществляются более 160 проектов,

выражая свою признательность двадцати девяти развивающимся и пяти развитым странам, которые уже сделали или объявили добровольные взносы для Международного года обеспечения жильем бездомного населения,

признавая, что согласно оценкам четвертая часть населения мира не имеет надлежащего жилья и проживает в чрезвычайно вредных для здоровья и антисанитарных условиях и что программа Международного года обеспечения жильем бездомного населения предоставляет необходимую и уникальную возможность для стран провести обзор своих перспектив и первоочередных задач в том, что касается жилья и населенных пунктов, и разработать до или в течение 1987 года новую национальную политику и стратегии по обеспечению жильем и улучшению жилья и районов проживания бедных и находящихся в неблагоприятном положении слоев населения к 2000 году,

отмечая, что большая часть объявленных на сегодняшний день добровольных взносов объявлена развивающимися странами и что в настоящее время необходимы новые добровольные взносы для эффективного осуществления одобренных Генеральной Ассамблеей общих планов деятельности до и в течение Международного года обеспечения жильем бездомного населения,

1. одобряет доклад Исполнительного директора Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о Международном годе обеспечения жильем бездомного населения b/;

2. просит те страны, которые еще не создали официальные национальные координационные центры по проведению Международного года, сделать это в ближайшем будущем в соответствии с принципами, изложенными в приложении к резолюции 38/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года;

3. также просит страны, которые еще не разработали национальные программы и планы действий для Международного года, сделать это и периодически представлять о них информацию Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, с тем чтобы все национальные координационные центры могли регулярно получать информацию о деятельности, прогрессе и достижениях в рамках Международного года во всех странах мира;

4. просит далее те страны и международные организации, которые еще не разработали проекты в рамках Международного года, сделать это, уделив особое внимание правовым и организационным мерам, чтобы расширить доступ к земельным участкам, финансированию, строительным материалам, профессиональной подготовке и занятости и направлять по каждому проекту информационный бюллетень о проектах Международного года Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

5. просит все страны в своих периодических докладах об их национальных программах и проектах в рамках Международного года, особенно в докладах Комиссии по населенным пунктам на ее девятой сессии, уделять особое внимание своим планам разработки и осуществления к 2000 году новой национальной политики и стратегий по улучшению жилья и районов проживания бедных и находящихся в неблагоприятном положении слоев населения;

6. вновь обращается с призывом ко всем правительствам, которые еще не объявили о своих добровольных взносах, особенно к правительствам развитых стран, а также к международным финансовым учреждениям и неправительственным и неправительственным организациям оказать эффективную финансовую и иную помощь программе Международного года обеспечения жильем бездомного населения;

b/ HS/C/8/4 и Add.1 и 2.

7. рекомендует Генеральной Ассамблее принять на ее сороковой сессии следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/221 от 20 декабря 1982 года, 38/168 от 19 декабря 1983 года и 39/171 от 17 декабря 1984 года о Международном годе обеспечения жильем бездомного населения,

с удовлетворением отмечая, что более 115 стран назначили официальные национальные координационные центры по проведению Международного года обеспечения жильем бездомного населения, что многие страны уже приступили к интенсивному осуществлению национальных программ для Года и представили о них доклады Комиссии по населенным пунктам на ее восьмой сессии и что в 65 странах осуществляются более 160 проектов для Года,

выражая свою признательность двадцати девяти развивающимся странам и пяти развитым странам, которые уже сделали или объявили добровольные взносы для Международного года обеспечения жильем бездомного населения,

признавая, что, согласно оценкам, четвертая часть населения мира не имеет надлежащего жилья и проживает в чрезвычайно вредных для здоровья и антисанитарных условиях и что программа Международного года обеспечения жильем бездомного населения предоставляет странам необходимую и уникальную возможность провести обзор своих перспектив и первоочередных задач в том, что касается жилья и населенных пунктов, и разработать до или в течение 1987 года новую национальную политику и стратегии улучшения жилья и районов проживания бедных и находящихся в неблагоприятном положении слоев населения к 2000 году,

отмечая, что большая часть объявленных на сегодняшний день добровольных взносов объявлена развивающимися странами и что в настоящее время необходимы новые добровольные взносы для эффективного осуществления одобренных Генеральной Ассамблеей общих планов деятельности до и в течение Международного года обеспечения жильем бездомного населения,

1. просит те страны, которые еще не создали официальные национальные координационные центры по проведению Международного года обеспечения жильем бездомного населения, сделать это в ближайшем будущем в соответствии с принципами, изложенными в приложении к резолюции 38/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года;

2. просит также те страны, которые еще не разработали национальные программы и планы действий для Международного года обеспечения жильем бездомного населения, сделать это и периодически представлять о них информацию Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), с тем чтобы все

национальные координационные центры могли регулярно получать информацию о деятельности, прогрессе и достижениях в рамках Года во всех странах мира;

3. просит далее те страны и международные организации, которые еще не разработали проекты в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения, сделать это, уделив особое внимание правовым и организационным мерам, чтобы расширить доступ к земельным участкам, финансированию, строительным материалам, профессиональной подготовке и занятости, и направлять по каждому проекту информационный бюллетень о проектах Международного года обеспечения жильем бездомного населения Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);

4. просит все страны в своих периодических докладах о своих национальных программах и проектах в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения, особенно в докладах Комиссии по населенным пунктам на ее девятой сессии, уделять особое внимание своим планам разработки и осуществления национальной политики и стратегий обеспечения жильем и улучшения районов проживания бедных и находящихся в неблагоприятном положении слоев населения к 2000 году;

5. вновь обращается с призывом ко всем правительствам, которые еще не объявили своих добровольных взносов, особенно к правительствам развитых стран, а также к международным финансовым учреждениям и межправительственным и неправительственным организациям оказать эффективную финансовую и иную помощь программе Международного года обеспечения жильем бездомного населения;

6. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок первой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении утвержденной программы мер и мероприятий, которые должны быть осуществлены до и в течение Международного года обеспечения жильем бездомного населения;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок первой сессии пункт, озаглавленный "Международный год обеспечения жильем бездомного населения".

10-е пленарное заседание
10 мая 1985 года

8/3. Программа строительства жилья для палестинского населения на оккупированных палестинских территориях

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюцию 39/224 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1984 года о помощи палестинскому народу,

ссылаясь также на резолюцию 1984/56 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1984 года о помощи палестинскому народу,

ссылаясь далее на свою резолюцию 7/8 о деятельности в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения на оккупированных палестинских территориях,

1. принимает к сведению усилия Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по осуществлению ее резолюции 7/8;

2. принимает также к сведению доклад Директора-исполнителя о программе строительства жилья для палестинского населения на оккупированных территориях в связи с проведением Международного года обеспечения жильем бездомного населения с/;

3. постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее, через Экономический и Социальный Совет, принять на ее сороковой сессии следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 39/224 от 18 декабря 1984 года, в которой она просила Генерального секретаря представить на ее сороковой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о согласованной программе экономической и социальной помощи палестинскому народу,

ссылаясь далее на резолюцию 1984/56 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1984 года о помощи палестинскому народу,

учитывая необходимость оказания помощи палестинскому народу в области населенных пунктов,

с/ HS/C/V/2/Add.1/Rev.1.

1. просит Генерального секретаря созвать, в сотрудничестве со специализированными учреждениями и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и при участии Организации освобождения Палестины, международный семинар для рассмотрения и разработки всеобъемлющей общей программы строительства жилья для палестинского населения на оккупированных территориях;

2. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии через Экономический и Социальный Совет доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции".

10-е пленарное заседание
10 мая 1985 года

8/4. Десятая годовщина Хабитат: Конференции
Организации Объединенных Наций по
населенным пунктам

Комиссия по населенным пунктам,

напоминая о Хабитат: Конференции Организации Объединенных
Наций по населенным пунктам, состоявшейся 31 мая-11 июня 1976 года.

с одобрением отмечая усилия Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, направленные на осуществление рекомендаций этой Конференции,

с удовлетворением отмечая также успехи, достигнутые Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) под руководством его Директора-исполнителя,

постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее в связи с десятой годовщиной Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам считать начиная с 1986 года первый понедельник октября каждого года "Днем Хабитат".

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

2. Другие резолюции

8/5. Создание финансового и консультативного учреждения для населенных пунктов в регионе Азии и Тихого океана

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на свою резолюцию 6/4 от 4 мая 1983 года, в которой она просила Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) учредить рабочую группу для продолжения работы над предложением о создании финансового и консультативного учреждения для населенных пунктов в регионе Азии и Тихого океана,

отмечая, что в 1984 году рабочая группа представила Директору-исполнителю доклад, в котором содержались предлагаемый устав такого учреждения и рекомендация Директору-исполнителю провести консультации с соответствующими странами,

учитывая, что аналогичные учреждения для населенных пунктов уже созданы в Латинской Америке и, недавно, в Африке, путем активизации деятельности "Шелтер-Африк",

учитывая также, что регион Азии и Тихого океана имеет наибольшее число населенных пунктов в мире, которым создание такого учреждения также могло бы принести пользу,

признавая, что дальнейшая работа по созданию такого учреждения явилась бы важным вкладом в проводимую в глобальном масштабе деятельность в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения,

1. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) направить странам Азии и Тихого океана и другим заинтересованным странам и учреждениям предложение в отношении создания финансового и консультативного учреждения для населенных пунктов в регионе Азии и Тихого океана, представленное рабочей группой в соответствии с резолюцией 6/4 Комиссии по населенным пунктам;

2. просит также Директора-исполнителя провести необходимые консультации с заинтересованными в этом странами и учреждениями;

3. просит Директора-исполнителя сообщить о результатах консультаций, а также представить свои замечания и рекомендации на девятой сессии Комиссии.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/6. Помощь перемещенным намибийцам в населенных пунктах в соседних странах

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюцию 36/80 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1981 года и последующие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства,

сознавая, что расистский режим Претории создает невыносимые условия для намибийского населения, открыто нарушая ряд соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций,

будучи озабочена жестокими репрессиями против гражданского населения в так называемых районах операций в Намибии, которые заставляют многих намибийцев покидать свою родную землю, переходя в соседние государства, в частности в Анголу и Замбию,

1. решительно осуждает и отвергает как неприемлемые любые односторонние действия расистской Южной Африки, ведущие к какому-либо внутреннему урегулированию, не отвечающему положениям резолюции 435 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций;

2. объявляет создание так называемого "переходного правительства" не имеющим юридической силы;

3. выражает признательность Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) за предпринятые до настоящего времени усилия по осуществлению резолюции 7/3 Комиссии по населенным пунктам от 9 мая 1984 года;

4. предлагает Директору-исполнителю продолжать и активизировать его усилия по предоставлению населенным пунктам намибийских беженцев большего объема технической и других форм помощи;

5. предлагает далее Директору-исполнителю оказывать дополнительную финансовую, техническую и другие формы помощи, включая улучшение условий в населенных пунктах, и представить Комиссии по населенным пунктам на ее девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в этом вопросе.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/7. Координация деятельности в области населенных пунктов в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 32/197 от 20 декабря 1977 года о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций и 32/162 от 19 декабря 1977 года, в которой говорится о децентрализации ресурсов, выделяемых региональным комиссиям,

ссылаясь также на свои резолюции 2/5 и 3/7 о поддержке региональных действий в Латинской Америке и странах Карибского бассейна и о сотрудничестве и организации на региональном уровне,

признавая чрезвычайно важную роль населенных пунктов в социальном и экономическом развитии,

1. выражает признательность Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) за достижение соглашения с Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна о создании Комиссией и Центром совместного подразделения по населенным пунктам и выделении ресурсов, необходимых для его работы;

2. просит Директора-исполнителя продолжать оказывать необходимую материальную поддержку деятельности, осуществляемой в регионе в рамках этого соглашения;

3. просит Директора-исполнителя оказывать большую поддержку отделениям Центра в регионе, в частности укрепить, насколько это позволят имеющиеся ресурсы, информационное отделение Центра для региона Центральной Америки и Карибского бассейна, обеспечение дальнейшей эффективной деятельности которого является одной из первоочередных задач участвующих стран, и рассмотреть возможность открытия других информационных отделений в других странах региона.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/8. Мобилизация финансовых ресурсов для Центра
Организации Объединенных Наций по населенным
пунктам (Хабитат) и Международного года
обеспечения жильем бездомного населения

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюцию 35/77 D Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1980 года, в которой Ассамблея настоятельно призвала все государства и соответствующие финансовые учреждения внести или увеличить свои добровольные взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов в поддержку деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат),

ссылаясь также на резолюцию 36/72 C Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1981 года, в которой Ассамблея вновь настоятельно призвала государства-члены внести и, по возможности, увеличить свои взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов в поддержку деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и призвала те государства, которые еще не внесли взносов, особенно развитые страны и другие страны, которые в состоянии сделать это, также внести добровольные взносы,

ссылаясь далее на свою резолюцию 7/1 от 10 мая 1984 года по вопросу о Международном годе обеспечения жильем бездомного населения,

отмечая по докладам Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) о предлагаемом бюджете Фонда и состоянии добровольных взносов в него и в фонд Международного года d/, что взносы не поступают и что, в частности, для мероприятий в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения не хватает около 50 процентов требуемого объема средств,

отмечая также резолюцию 1981/69 А Экономического и Социального Совета от 24 июля 1981 года, в частности, ее пункты 4 и 5, которые касаются необходимости должного финансирования запланированных мероприятий Центра,

1. выражает свою признательность тем правительствам, которые уже сделали финансовые и материальные взносы в фонд мероприятий Международного года обеспечения жильем бездомного населения и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);

2. вновь настоятельно призывает все правительства, которые еще не объявили своих добровольных взносов в фонд Международного года обеспечения жильем бездомного населения, особенно правительства развитых стран и других стран, которые в состоянии сделать

d/ HS/C/8/6 и Corr.1; HS/C/8/INF/4; HS/C/8/INF/5.

это, а также международные финансовые учреждения и межправительственные и неправительственные организации оказать эффективную финансовую и другую поддержку программе Года;

3. постановляет, в дополнение к Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на мероприятия в области развития, которая проводится в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ноябре каждого года, проводить в ходе пленарных заседаний во второй день всех будущих сессий Комиссии по населенным пунктам заседание по объявлению добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов и создать в ходе девятой и десятой сессий Комиссии специальную возможность для объявления добровольных взносов в фонд Международного года обеспечения жильем бездомного населения;

4. предлагает Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) довести настоящую резолюцию до сведения всех государств - членов Организации Объединенных Наций.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/9. Деятельность в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения на оккупированных палестинских территориях*

Комиссия по населенным пунктам,

принимая к сведению доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по вопросу о жилищной программе для палестинского населения на оккупированных территориях в связи с Международным годом обеспечения жильем бездомного населения и прилагаемое к докладу исследование, подготовленное консультантом e/,

напоминая о своей резолюции 7/8 от 10 мая 1984 года,

отмечая, что информация, представленная консультантом в приложении к докладу Директора-исполнителя, является неполной и неточной, не соответствует резолюции 7/8, и поэтому на нее нельзя сослаться в какой-либо связи,

* Принята 29 голосами против 1 при 5 воздержавшихся.

e/ HS/C/8/2/Add.1/Rev.1.

1. подтверждает свою поддержку резолюции 7/8 от 10 мая 1984 года;

2. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) вновь подготовить исследование по вопросу жилищных условий палестинского населения на оккупированных территориях в координации с Организацией освобождения Палестины и соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций;

3. далее просит Директора-исполнителя представить это исследование Комиссии на ее девятой сессии.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/10. Региональное сотрудничество в вопросах населенных пунктов и жилья в Латинской Америке и Карибском бассейне

напоминая о резолюции 1984/57 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1984 года, в которой Совет настоятельно призвал Комиссию по населенным пунктам учитывать техническое сотрудничество между развивающимися странами в осуществлении ее программ,

напоминая также, что в той же резолюции Экономический и Социальный Совет признал, что при осуществлении стратегий, программ и проектов для Международного года обеспечения жильем бездомного населения следует полностью использовать все средства двустороннего и многостороннего сотрудничества между правительственными и неправительственными международными организациями,

отмечая, что Латиноамериканская организация по проблемам жилья и развитию населенных пунктов и Постоянный комитет по проблемам жилья и городского развития для Центральной Америки и Панамы имеют задачей содействовать улучшению жилищных условий групп населения с низкими доходами и районов их проживания посредством двустороннего сотрудничества между странами этого региона, а также посредством многонационального сотрудничества,

1. призывает Латиноамериканскую организацию по проблемам жилья и развитию населенных пунктов и Постоянный комитет по проблемам жилья и городского развития для Центральной Америки и Панамы принять вместе с Комиссией по населенным пунктам участие в осуществлении программ, связанных с Международным годом обеспечения жильем бездомного населения;

2. предлагает Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) при планировании и осуществлении совместных международных и региональных мероприятий

рассматривать Латиноамериканскую организацию по проблемам жилья и развитию населенных пунктов как важный орган, способный обеспечить политическую поддержку со стороны входящих в нее стран;

3. предлагает далее Директору-исполнителю рассматривать Постоянный комитет по проблемам жилья и городского развития для Центральной Америки и Панамы как постоянное субрегиональное учреждение и установить с ним связи в целях обеспечения сотрудничества и взаимной поддержки в осуществлении программ технического сотрудничества в Центральной Америке и Панаме;

4. призывает Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) рассмотреть возможность оказания дополнительной поддержки Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, с тем чтобы расширить ее региональную деятельность благодаря программам и проектам, которые осуществлялись бы совместно с Латиноамериканской организацией по проблемам жилья и развитию населенных пунктов и Постоянным комитетом по проблемам жилья и городского развития для Центральной Америки и Панамы, особенно в том, что касается подпрограммы I4.4: распространение информации и участие f/.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

f/ См. HS/C/8/CRP.2, глава III.

8/11. Вклад Комиссии по населенным пунктам
в Международный год мира

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюцию 37/16 от 16 ноября 1982 года, в которой она объявила 1986 год Международным годом мира,

сознавая, что мир является одной из главных предпосылок решения глобальных проблем, стоящих перед человечеством, в том числе жилищной,

ссылаясь далее на резолюцию 39/151 E от 17 декабря 1984 года, в том виде, в каком она была принята, предлагающую органам системы Организации Объединенных Наций расширять свой вклад в рамках их компетенции, в дело ограничения вооружений и разоружения и подчеркивающую, что разоружение будет способствовать эффективному экономическому и социальному развитию всех государств, в том числе решению ими жилищной проблемы, особенно развивающихся стран,

принимая во внимание резолюцию 39/10 от 8 ноября 1984 года, в которой всем организациям системы Организации Объединенных Наций предлагается внести еще больший вклад в укрепление международного мира и безопасности на основе Устава Организации Объединенных Наций;

1. с удовлетворением отмечает работу Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по подготовке доклада "Укрепление мира и развитие населенных пунктов";

2. подчеркивает важность вклада Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в реализацию целей Международного года мира;

3. признает тесную взаимосвязь между целями и задачами Международного года обеспечения жильем бездомного населения и Международного года мира;

4. просит Директора-исполнителя представить сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций доклад о вкладе Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в укрепление мира и реализацию целей и задач Международного года мира.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/12. Финансирование деятельности в области населенных пунктов

Комиссия по населенным пунктам,

с озабоченностью отмечая, что уровень ресурсов, выделяемых на цели жилищного строительства и планирования и развития населенных пунктов, остается крайне низким,

признавая необходимость увеличения объема и улучшения структуры и качества ресурсов, дополняющих средства, предоставляемые Фондом Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов,

отмечая также сокращение объема ресурсов, выделяемых на цели планирования и развития населенных пунктов, а также возрастающий разрыв между финансовыми возможностями будущих владельцев домов и стоимостью этих домов, что является результатом таких явлений в мировой экономике, как стремительно растущие процентные ставки, увеличивающиеся расходы на строительство и ограничительная кредитная политика многосторонних финансовых учреждений,

отмечая далее, что использование национальных и региональных финансовых учреждений для распределения ресурсов на цели жилищного строительства и развития населенных пунктов будет способствовать дальнейшему накоплению опыта на местном и региональном уровнях и развитию региональных кадровых ресурсов;

отмечая также, что значительная часть международной помощи развивающимся странам предоставляется в виде подготовки технико-экономических обоснований и предоставления экспертов без выделения необходимых средств для последующей деятельности, в том числе для создания инфраструктуры, закупки оборудования и подготовки кадров,

1. призывает международное сообщество, в частности многосторонние финансовые учреждения, придерживаться более гибких стратегий в области кредитования проектов развития населенных пунктов;

2. призывает многосторонние финансовые учреждения разработать более далеко идущие финансовые стратегии, в частности в области финансирования вторичных ипотек;

3. настоятельно призывает международное сообщество, в частности многосторонние финансовые учреждения, использовать существующие региональные и национальные финансовые организации в качестве механизмов распределения имеющихся и дополнительных ресурсов на цели жилищного строительства и развития населенных пунктов;

4. настоятельно призывает многосторонние и двусторонние учреждения перестроить свои существующие системы технической помощи в области жилищного строительства и развития населенных пунктов, с тем чтобы сделать больший упор на создание инфраструктуры, предоставление оборудования и подготовку кадров.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/13. Координация программ в области населенных
пунктов в рамках системы Организации
Объединенных Наций

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 35/77 С от 5 декабря 1980 года и 37/223 С от 20 декабря 1982 года, в которых Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить участие Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) во всех аспектах работы Административного комитета по координации и его вспомогательного механизма,

ссылаясь также на резолюцию 38/167 В Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года, в которой Ассамблея признала, что решение 1983/18 Административного комитета по координации не полностью удовлетворяет требованиям, содержащимся в резолюциях 35/77 С и 37/223 С Генеральной Ассамблеи,

принимая к сведению рекомендацию Комитета по программе и координации, принятую на его двадцать четвертой сессии, о том, что координацию следует усилить как на межучрежденческом, так и на межправительственном уровнях g/,

принимая также к сведению резолюцию 39/170 В Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1984 года, в которой Генеральная Ассамблея одобрила намерение Генерального секретаря пересмотреть в ближайшем будущем действующие договоренности относительно участия Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в работе Административного комитета по координации,

1. выражает согласие с замечанием Комитета по программе и координации в отношении того, что, хотя Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и принимает участие в работе вспомогательного механизма Административного комитета по координации, он сам по себе не являлся членом Административного комитета по координации и не имел возможности должным образом содействовать центральной координирующей роли Комиссии по населенным пунктам g/;

g/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать
девятая сессия, Дополнение № 38 (А/39/38), пункт 222.

2. вновь подтверждает свою уверенность в том, что только полное и равноправное участие в работе Административного комитета по координации даст возможность Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) должным образом осуществлять его мандат, содержащийся в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года, обеспечивать согласование на межсекретариатском уровне программ в области населенных пунктов, планируемых и осуществляемых системой Организации Объединенных Наций, и содействовать Комиссии по населенным пунктам в координации мероприятий в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций, держать их в поле зрения и оценивать их эффективность;

3. просит Генерального секретаря должным образом учесть мнения, высказанные в настоящей резолюции, при подготовке своего доклада о координации программ в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций для сороковой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 39/170 В Генеральной Ассамблеи.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/14. Совещания Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и бюро Комиссии по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро ее Совета управляющих

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 32/162 от 19 декабря 1977 года об организационных мероприятиях по международному сотрудничеству в области населенных пунктов и, в частности, на ее раздел VI о согласованных действиях и координации и 35/77 В от 5 декабря 1980 года о сотрудничестве между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

ссылаясь также на свою резолюцию 7/13 от 10 мая 1984 года о совместных совещаниях бюро Комиссии по населенным пунктам и бюро Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

отмечая раздел III резолюции 12/2 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в частности его пункты 4 и 5,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) о совещаниях Директора-исполнителя Центра и бюро Центра по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро ее Совета управляющих b/

1. выражает удовлетворение по поводу продолжающегося сотрудничества между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
2. настоятельно призывает к активизации такого сотрудничества;
3. постановляет включить в повестку дня своих будущих сессий пункт о сотрудничестве между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
4. рекомендует Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде включить аналогичный пункт в повестку дня его будущих сессий;

b/ HS/C/8/8/Add.2.

5. предлагает Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде согласиться с тем, чтобы пункты повестки дня, указанные в пунктах 3 и 4 выше, обсуждались каждым руководящим органом в ходе его сессий на основе доклада о ходе работы, представляемого совместно обоими директорами-исполнителями;

6. выражает мнение, что после осуществления мероприятий, о которых говорится в пунктах 3, 4 и 5 выше, отпадает необходимость в совместных совещаниях бюро Комиссии по населенным пунктам и бюро Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с двумя директорами-исполнителями, как это предусмотрено в резолюциях Генеральной Ассамблеи 32/162 от 19 декабря 1977 года и 35/77 В от 5 ноября 1980 года;

7. предлагает Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в консультации с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечить, чтобы на вышеизложенные мнения было обращено внимание Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на его тринадцатой сессии.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/15. Программа работы и бюджет по программам Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) на двухгодичный период 1986-1987 годов

Комиссия по населенным пунктам,

подтверждая роль населенных пунктов в обеспечении справедливого экономического и социального развития,

помня о своем мандате на оказание содействия странам и регионам в умножении их собственных усилий по решению проблем населенных пунктов,

учитывая свои обязанности по обеспечению общего управления и руководства Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат),

с удовлетворением отмечая результаты, достигнутые в течение первого двухгодичного периода среднесрочного плана на период 1984-1989 годов,

понимая важность программы работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) на двухгодичный период 1986-1987 годов для содействия достижению целей и полного осуществления среднесрочного плана на 1984-1989 годы к концу двухгодичного периода 1988-1989 годов,

высоко оценивая большую подготовительную работу, предшествующую выбору сфер деятельности и установлению очередности задач в проекте программы работы, которая в полной мере включает программу Международного года обеспечения жильем бездомного населения,

признавая важность всех элементов предлагаемой программы работы,

1. выражает озабоченность в связи с тем, что предусматриваемый уровень программы слишком низкий по сравнению с масштабностью проблем, которые предстоит решать;

2. настоятельно призывает все правительства обеспечить выделение внебюджетных средств Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) для своевременного завершения программы работы на 1986-1987 годы и среднесрочного плана на 1984-1989 годы;

3. выражает особую заинтересованность в завершении мероприятий и в проведении деятельности в области подготовки кадров;

4. утверждает мероприятия и виды деятельности, предлагаемые в проекте программы работы на двухгодичный период 1986-1987 годов;

5. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) при осуществлении программы работы должным образом учитывать замечания Комиссии, касающиеся таких элементов программы, которые должны иметь относительно большую приоритетность при проведении исследований, информационной деятельности и подготовки кадров, и особенно:

a) политики и практики землепользования;

b) развития местной строительной индустрии и соответствующей технологии;

c) недорогостоящей инфраструктуры при уделении особого внимания коммунальным службам;

d) планирования и рациональной структуры расселения при уделении надлежащего внимания небольшим и средним центрам;

e) разработки альтернативных финансовых вариантов и систем, которые позволили бы уменьшить зависимость от правительственных бюджетных ассигнований или займов.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/16. Дополнительные ресурсы для Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов

Комиссия по населенным пунктам,

признавая, что Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов является и будет являться одним из основных источников финансирования проектов и программ Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат),

с озабоченностью отмечая снижение реального уровня ресурсов, имеющихся в распоряжении Фонда, что не только препятствует осуществлению новых проектов и программ Центра, но и затрудняет надлежащее осуществление уже утвержденных и включенных в бюджет проектов и программ,

учитывая, что государства - члены Комиссии по населенным пунктам, особенно развивающиеся страны, признают необходимость более энергичных усилий как со стороны международных учреждений, так и со стороны их самих, по изысканию дополнительных финансовых и материальных ресурсов в целях осуществления новых имеющих первоочередное значение проектов и программ в области развития городов и в области населенных пунктов,

подчеркивая, что такие более энергичные усилия должны дополнять, а не замещать предоставление ресурсов Фонду,

1. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) изыскивать дополнительные средства для финансирования конкретных мероприятий, проектов и программ, включая мероприятия, предусмотренные программой работы и бюджетом по программам Центра, путем обеспечения встречных взносов и создания целевых и специальных фондов в дополнение к ресурсам, которые Фонд получает от правительств, межправительственных и неправительственных организаций, а также от региональных банков развития и из частных источников;

2. просит также Директора-исполнителя еще теснее сотрудничать с Программой развития Организации Объединенных Наций, обеспечивая тем самым более высокий уровень финансирования конкретных мероприятий за счет ресурсов этого учреждения;

3. рекомендует Директору-исполнителю провести оценку потенциальных ресурсов, которые могут быть получены от многосторонних международных и региональных организаций и из двусторонних источников финансирования на цели оказания поддержки программам в области населенных пунктов, а также на цели создания и эксплуатации системы информации об этих имеющихся и потенциальных дополнительных ресурсах;

4. уполномочивает Директора-исполнителя принять, в рамках имеющихся ресурсов и в сотрудничестве с соответствующими международными и региональными органами системы Организации Объединенных Наций, меры, которые обеспечивали бы правительствам возможность выбора, например, возможность внесения дополнительных взносов, с тем чтобы они могли использовать национальную валюту и взносы натурой при осуществлении проектов, считающихся первоочередными;

5. настоятельно призывает правительства поддерживать и укреплять существующие механизмы международного и регионального сотрудничества, в рамках которых используются ресурсы в национальной валюте и взносы натурой, и попытаться нацелить их на осуществление конкретных первоочередных проектов и программ в области населенных пунктов;

6. настоятельно призывает далее правительства содействовать, через своих представителей в различных международных органах (как правительственных, так и неправительственных), которые могут стать потенциальными источниками финансирования и сотрудничества в области населенных пунктов, выделению в первоочередном порядке существующих и имеющихся финансовых ресурсов для оказания поддержки осуществлению первоочередных проектов в области населенных пунктов; и принимать меры к тому, чтобы проекты технического сотрудничества, направленные на обеспечение экономического и социального развития развивающихся стран, включали в себя компоненты касающихся приоритетных направлений деятельности в области населенных пунктов;

7. просит все государства, и в особенности развитые страны, увеличить объем своих добровольных взносов в Фонд и обеспечить их своевременное выделение.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/17. Межучрежденческий анализ программ

Комиссия по населенным пунктам,

рассмотрев вопрос о межучрежденческом анализе программ деятельности системы Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов i/ и замечания по нему, сделанные Комитетом по программе и координации j/,

i/ HS/C/8/8/Add.3, приложение I.

j/ Там же, приложение II.

ссылаясь на то, что Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Комиссии по населенным пунктам была поручена, в частности, в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года, роль координатора по вопросам деятельности в области населенных пунктов,

ссылаясь также на предыдущую деятельность Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Комиссии, касающуюся обзора финансовой и иной помощи, предоставляемой развивающимся странам извне и самими развивающимися странами в области населенных пунктов, а также на рекомендации провести дальнейший обзор такой помощи, содержащиеся в резолюции 7/12 Комиссии от 10 мая 1984 года,

стремясь сыграть свою координационную роль наилучшим образом и облегчить задачу Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в этом отношении,

1. считает, что мероприятия в рамках деятельности системы Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов целесообразнее всего, по-видимому, определять путем перечисления областей деятельности в соответствии с рекомендациями, принятыми Хабитатом: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам к/;

2. отмечает, что статистическое резюме мероприятий органов системы Организации Объединенных Наций в различных областях деятельности зачастую не служит ориентиром, необходимым для координации деятельности и установления порядка очередности;

3. подчеркивает, что значительную часть координационных мероприятий можно наилучшим образом проводить за счет контактов между учреждениями на основе информации, учитывающей характер деятельности каждого учреждения;

4. подчеркивает далее, что при определении первоочередных направлений деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций следует должным образом учитывать мероприятия, проводимые вне системы, как это предусмотрено Комиссией в ее резолюции 7/12 от 10 мая 1984 года;

к/ См. Доклад Хабитата: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.76.IV.7), главы II и III.

5. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) провести, осуществляя подготовку среднесрочного плана на 1990-1995 годы, всеобъемлющее исследование мероприятий в области населенных пунктов и приоритетов, ус-танавливаемых в их отношении системой Организации Объединенных Наций, в том числе Комиссией, региональными учреждениями и правительствами, с указанием возможных областей координации деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций;

6. просит далее Директора-исполнителя представить свои выводы в этом отношении на рассмотрение Комиссии по населенным пунктам на ее десятой сессии.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/18. Помощь жертвам апартеида и колониализма
в южной части Африки*

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюцию 36/80 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1981 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства,

ссылаясь далее на свои резолюции 5/19 от 7 мая 1982 года, 6/11 от 5 мая 1983 года и 7/3 от 9 мая 1984 года,

сознавая невыносимые условия, которым расистский режим апартеида подвергает большинство населения в Южной Африке и в международной территории Намибия, которую этот расистский режим продолжает силой оккупировать, грубо нарушая соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

сознавая далее, что режим апартеида продолжает насильственно выселять африканцев из их жилищ,

будучи озабочена ужесточением репрессий со стороны режима апартеида Претории в отношении африканского населения Южной Африки и населения оккупированной международной территории Намибия и усилением агрессии режима апартеида против прифронтовых государств,

1. решительно осуждает режим апартеида Претории за его бесчеловечные репрессии в Южной Африке и его незаконную оккупацию Намибии, а также за его акты агрессии и дестабилизации против прифронтовых и других соседних государств;

2. решительно осуждает далее режим апартеида Претории за непрекращающееся насильственное выселение африканцев из их жилищ;

3. отмечает усилия, предпринятые Директором-исполнителем Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в осуществление резолюции 7/3 Комиссии по населенным пунктам, о которых говорится в его докладе Комиссии 1/;

4. отмечает далее последовательные усилия государств - членов Организации африканского единства и всех других оказывающих помощь членов международного сообщества в поддержку борьбы против апартеида и колониализма в южной части Африки;

* Принята 28 голосами против 1 при 3 воздержавшихся.

1/ HS/C/8/2.

5. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) продолжать и активизировать свои усилия по оказанию и расширению технической и других видов помощи жертвам апартеида и колониализма в соответствии с резолюцией 7/3 Комиссии;

6. просит далее Директора-исполнителя продолжать оказывать дополнительную помощь тем странам, в которых населенные пункты подвергаются разрушению расистским режимом Претории, и представить Комиссии по населенным пунктам на ее девятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в этом направлении.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/19. Женщины и населенные пункты

Комиссия по населенным пунктам,

одоблив доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам о ходе деятельности Центра,

ссылаясь на резолюцию 39/228 Генеральной Ассамблеи от 18 сентября 1984 года о Международной конференции по народонаселению, 1984 год, состоявшейся в Мехико 6-14 августа 1984 года,

принимая во внимание, что решение проблем, улучшения условий жизни женщин, в том числе жилищных условий, должно быть тесно связано с тремя целями Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, а также с осуществлением положений программ двух предыдущих глобальных конференций: Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, состоявшейся в Мехико в 1975 году, и Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, состоявшейся в Копенгагене в 1980 году, - которые могут быть уточнены в ходе предстоящей Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, которая состоится в Найроби в 1985 году,

отмечая с интересом участие Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам во Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и представленный по данному вопросу доклад,

подчеркивая роль участия женщин в решении жилищных проблем и особую ответственность, которую они все больше берут на себя в обеспечении, поддержании и улучшении условий жизни, каковыми для благосостояния семьи являются нормальные жилищные условия,

считая, что в ходе Международного года обеспечения жильем бездомного населения необходимо уделить особое внимание рассмотрению вопроса об участии женщин в решении проблем обеспечения жильем бездомного населения,

вновь подтверждая необходимость учитывать при планировке городов новые обстоятельства, создающиеся в результате изменения места женщины в экономической, политической и социальной жизни,

признавая, что для обеспечения участия населения в разработке политики в области жилья и управления развитием городов необходимо принимать во внимание мнения, высказываемые женщинами,

1. предлагает правительствам по-прежнему с вниманием относиться к интересам женщин в области жилья и планировки городов;

2. предлагает странам сотрудничать в деле обеспечения более полного удовлетворения потребностей женщин в области жилья, особенно в развивающихся странах;

3. просит Директора-исполнителя продолжать уделять, в зависимости от обстоятельств, соответствующее внимание при комплексном рассмотрении вопросов, касающихся населенных пунктов, конкретным последствиям изменения задач, выполняемых женщинами в обществе;

4. предлагает Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам рассмотреть возможность организации в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения семинара в государстве, которое может его у себя провести, для определения роли женщины в создании, развитии населенных пунктов и управления ими.

9-е планарное заседание
8 мая 1985 года

8/20. Тема для Комиссии по населенным пунктам
на ее девятой сессии

Комиссия по населенным пунктам,

принимая во внимание значение самобытного опыта, накопленного развивающимися странами в их усилиях по решению своих проблем населенных пунктов,

будучи убеждена в том, что правительства должны обеспечить широкую поддержку народным движениям, демонстрирующим свою эффективность, и стремиться усвоить и применить опыт различных стран на основе сотрудничества,

принимая во внимание тот факт, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем обращении к Комиссии на ее восьмой сессии обратил внимание на критическое положение, в котором оказались народы Африки, Латинской Америки и Азии, экономика которых находится на грани краха,

признавая наличие некоторых примеров решений, рассчитанных на обеспечение доходов, людских ресурсов и материалов для жилья, которые способны смягчить экономический кризис,

ссылаясь на Хабитат: Конференцию Организации Объединенных Наций по населенным пунктам м/, на которой был сделан призыв обратить особое внимание на реализацию права на жилье,

принимая во внимание свою резолюцию 7/7 и записку секретариата о подготовке документа о темах для Комиссии на ее девятой сессии n/,

рекомендует Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) при подготовке документации для Комиссии по населенным пунктам на ее девятой сессии учесть следующие темы:

а) важность общинных решений, которые признаются в различных развивающихся странах практически осуществимыми при использовании имеющихся ресурсов;

б) необходимость подчеркнуть особое значение социальных, политических и экономических факторов при решении проблем жилья и населенных пунктов;

м/ См. Доклад Хабитата: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76. IV.7), глава I.

n/ HS/C/8/9.

с) значение расширения знаний об имеющихся надлежащих методах и их применения бенефициариями в соответствующих регионах с использованием достижений старых цивилизаций как выражения их культурного развития;

а) необходимость более активного изучения и использования нетрадиционных механизмов финансирования, уже давших положительные результаты.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/21. Координация программ работы Центра Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)
и региональных комиссий

Комиссия по населенным пунктам,

приветствуя проекты программ работы региональных комиссий в области населенных пунктов на двухгодичный период 1986-1987 годов о/,

признавая важную роль, которую могут играть региональные комиссии в деятельности в области населенных пунктов,

Признавая также взаимодополняющий характер работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и региональных комиссий во многих областях деятельности,

признавая далее необходимость в том, чтобы региональные комиссии привели свои программы работы в соответствие с конкретными потребностями и возможностями в их регионах,

1. приветствует усилия Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по установлению тесных рабочих связей с региональными комиссиями;

2. настоятельно призывает региональные комиссии тесно сотрудничать с Центром при разработке и осуществлении их соответствующих программ работы и приоритетов в области населенных пунктов;

3. просит Директора-исполнителя, представляя программы работы региональных комиссий в области населенных пунктов на двухгодичный период 1988-1989 годов, сопроводить их краткой схемой, показывающей взаимосвязь между элементами подпрограмм Центра и программами региональных комиссий;

о/ HS/C/8/CRP.2.

4. рекомендует Директору-исполнителю продолжить его усилия по координации программ работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и региональных комиссий и принимать их соответствующую деятельность во внимание при разработке и осуществлении программы работы Центра.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/22. Сотрудничество с неправительственными организациями и оказание им поддержки

ссылаясь на резолюцию 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года, в разделе IX которой указывается, что на международном, а также на региональном уровнях следует стремиться к сотрудничеству с университетами, научно-исследовательскими институтами, неправительственными организациями, добровольными группами и т.д., с тем чтобы полностью использовать их знания и опыт в области населенных пунктов,

признавая ценный вклад, который неправительственные организации, в том числе Международный совет по Хабитату, могут внести в содействие и оказание поддержки развитию населенных пунктов и осуществлению связанных с этим мероприятий, направленных на улучшение жилищных условий населения,

выражая удовлетворение предпринятыми к настоящему времени усилиями по обеспечению сотрудничества между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Международным советом по Хабитату и другими неправительственными организациями в области населенных пунктов,

просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) продолжать и, где это возможно, оказывать свое сотрудничество Международному совету по Хабитату и другим неправительственным организациям, активно участвующим в деятельности в области населенных пунктов, и оказывать им поддержку, в частности в следующих областях:

- a) текущей разработки и осуществления на регулярной основе программы работы Центра;
- b) мероприятий по техническому сотрудничеству;
- c) подготовки кадров и сбора и распространения информации;
- d) Международного года обеспечения жильем бездомного населения, включая осуществление информационной политики на Год.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/23. Планирование и управление населенными пунктами с уделением особого внимания небольшим и средним городам и местным развивающимся центрам

Комиссия по населенным пунктам,

учитывая, что

- а) потенциальная роль небольших и средних населенных пунктов в содействии осуществлению национальных первоочередных задач в области развития часто недооценивается;
- б) через посредство небольших и средних центров наиболее нуждающееся население в развивающихся странах можно обеспечить социальными и техническими услугами по доступным ценам;
- с) концепция небольших и средних центров не сводится только к размерам, и поэтому небольшие и средние центры следует определять по их функции и роли в системе населенных пунктов;
- д) вопросы небольших и средних населенных пунктов могут рассматриваться на уровне правительств и административных органов, на котором разрабатываются и осуществляются местные планы развития, и что они предоставляют оптимальную возможность для мобилизации скудных ресурсов развития в рамках системы населенных пунктов;
- е) небольшие и средние центры могут играть стратегическую и уникальную роль в выполнении национальных и региональных экономических задач, поскольку на них особенно остро сказываются последствия международной экономической взаимозависимости;
- ф) международные организации, включая неправительственные организации, могут играть решающую роль в развитии и поддержке небольших и средних центров в рамках системы населенных пунктов развивающихся стран;

1. одобряет доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), озаглавленный "Планирование и управление населенными пунктами с уделением особого внимания небольшим и средним городам и местным развивающимся центрам" р/;

2. принимает к сведению доклад и рекомендации ряда стран, в том числе рекомендации, сделанные в докладе "Средние населенные пункты: планирование и управление в рамках стратегии территориального размещения", подготовленном семинаром экспертов, который был организован Центром по населенным пунктам, университетом Британской Колумбии, Ванкувер, Канада, и представлен Комиссии по населенным пунктам на ее восьмой сессии правительством Канады;

р/ HS/C/8/3 и Add.1-5.

3. рекомендует правительствам признать неизбежную и широко освещенную в печатных изданиях взаимозависимость между политикой в области населенных пунктов и политикой в области экономического развития и включить территориальные аспекты в ту и другую политики, поскольку долгосрочное экономическое развитие требует равнозначной долгосрочной стратегии в области населенных пунктов;

4. также рекомендует правительствам произвести тщательную оценку территориальных тенденций, присущих административным структурам, секторальным планам и программам, системам налогообложения и планирования и приспособить социально-экономическую политику к политике в области населенных пунктов;

5. далее рекомендует правительствам изучить стратегическую роль, которую могут играть средние населенные пункты в осуществлении национальной и региональной политики в области развития и тем самым содействовать справедливому и честному распределению предполагаемых выгод, особенно среди слоев населения, находящихся в наиболее неблагоприятном положении;

6. настоятельно призывает правительства разработать и принять политику в области социально-экономического развития, которая четко признавала бы территориальные последствия экономического развития и тенденций, особенно при размещении населения и связанных с этим экономических возможностей, и выявить подразделения в рамках их административных органов для содействия развитию небольших и средних населенных пунктов;

7. также настоятельно призывает правительства признать, что всестороннее планирование и управление средними населенными пунктами необходимо для удовлетворения потребностей общины в рамках региональной стратегии территориального размещения, поскольку это может значительно содействовать региональному экономическому росту и обеспечить полезную и постоянную занятость;

8. далее настоятельно призывает правительства привлекать местные органы власти к разработке, планированию и осуществлению местных программ и проектов развития, отражая тем самым стратегическую роль, которую могут играть местные власти в осуществлении целей национальной политики в области населенных пунктов, а также необходимость опоры на местный опыт и знания при развитии небольших и средних центров;

9. настоятельно призывает правительства при создании системы населенных пунктов в рамках политики экономического развития признать и поощрять стратегическое сотрудничество между всеми секторами экономики, поскольку ни один сектор не располагает необходимыми ресурсами для достижения лишь собственными силами своих целей в области развития;

10. настоятельно призывает многосторонние и двусторонние учреждения по оказанию помощи уделять должное внимание в своей политике, программах и проектах для небольших и средних населенных пунктов, поддержке групп с низким доходом путем улучшения жилищных условий и условий жизни и тем самым помогать им изыскать неиспользованные или недостаточно используемые резервы для укрепления и поддержки местной общины и ее системы самоуправления;

11. просит страны при подготовке и осуществлении опытно-показательных проектов и национальной стратегии обеспечения жильем для Международного года обеспечения жильем бездомного населения уделять особое внимание созданию, расширению и укреплению роли небольших и средних населенных пунктов, с тем чтобы выполнить цели Года;

12. также просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) уделять особое внимание укреплению и расширению роли небольших и средних населенных пунктов при осуществлении программы работы Центра на двухгодичный период 1986-1987 годов, содержащейся в предложенных по программе работы на двухгодичный период 1988-1989 годов.

9-е пленарное заседание
8 мая 1985 года

8/24. Руководящие принципы для обсуждения существа
вопросов специальной темы

Комиссия по населенным пунктам,

с удовлетворением отмечая, что Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) подготовил важную документацию по вопросам специальной темы для обсуждения на ее восьмой сессии: "Планирование и управление населенными пунктами с уделением особого внимания небольшим и средним городам и местным развивающимся центрам",

признавая полезность обмена национальным опытом между государствами-членами и наблюдателями,

признавая также, что делегаты в своих выступлениях в Комитете I, занимающемся рассмотрением специальной темы, затрагивают, главным образом, вопросы национального положения в своих соответствующих странах,

вновь признавая, что эти выступления должны служить существенным дополнением к документации, представленной Директором-исполнителем, и должны содействовать обсуждению существа вопросов между делегатами на заседаниях Комитета,

принимая во внимание тот факт, что многие делегаты заявили о своем искреннем желании использовать заседания Комитета для изложения существенных замечаний, непосредственно касающихся документации, и для обсуждения данных вопросов в ходе этих заседаний с другими делегатами,

отмечая также с признательностью, что секретариат принял другие специальные меры для того, чтобы дать возможность делегатам в ходе сессии выступить с изложением опыта своих стран,

1. предлагает Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) учредить рабочую группу, состоящую из членов секретариата и заинтересованных членов Комиссии - предпочтительно по одному представителю от каждой региональной группы, - которая разработает руководящие принципы для обеспечения более подробного обсуждения существа вопросов специальных тем на будущих сессиях Комиссии;

2. предлагает далее Директору-исполнителю принять во внимание изложенные в приложении к настоящей резолюции соображения в отношении руководящих принципов для предлагаемой рабочей группы;

3. просит далее применять руководящие принципы, если они будут утверждены, на экспериментальной основе начиная с девятой сессии Комиссии.

10-е пленарное заседание
10 мая 1985 года

Приложение к резолюции 8/24

Соображения в отношении руководящих принципов
для предлагаемой рабочей группы

1. Национальные сообщения, касающиеся специальной темы для обсуждения на последующих сессиях, будут представляться на пленарных заседаниях и сопровождаться ясными ссылками на структуру и содержание документации, подготовленной Директором-исполнителем по специальной теме. Эти сообщения могут делаться в любой из следующих трех форм или в любом сочетании этих форм: в устной форме, в аудио-визуальной форме; в форме проспектов.

2. Помимо представления официальных сообщений Комитетом, рассматривающим специальную тему, будет создаваться одна или несколько групп для обсуждения основных вопросов и предложений, содержащихся в подготовленной Директором-исполнителем документации. Количество групп будет зависеть от количества подтем, которые возникнут в связи с рассмотрением специальной темы.

3. Соображения 1 и 2 будут приниматься во внимание Директором-исполнителем при подготовке документации для каждой сессии, с тем чтобы предоставить ясные ссылки на национальные сообщения и разработать четкие структурные рамки обсуждения. Эти руководящие принципы предполагают также, что документация, подготавливаемая Директором-исполнителем, будет предоставляться различным участникам задолго до начала каждой сессии.

4. Рабочая группа разработает методы такого рассмотрения специальной темы, при котором основной упор делался бы на обсуждение вопросов существа, а не на анализ национального положения. Рабочей группе следует изучить пути и способы обеспечения наилучшего и наиболее эффективного использования имеющегося времени для такого обсуждения вопросов существа.

В. Решения

8/25. Предлагаемый бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов на двухгодичный период 1986-1987 годов

На своем 9-м пленарном заседании 8 мая 1985 года Комиссия по населенным пунктам по рекомендации Комитета II приняла следующее решение:

Комиссия по населенным пунктам, рассмотрев доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) q/ и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по пересмотренной смете ресурсов Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов и их использованию в двухгодичном периоде 1984-1985 годов, а также по предлагаемому использованию ресурсов в двухгодичном периоде 1986-1987 годов r/, а также рассмотрев доклад Директора-исполнителя о других внебюджетных ресурсах Центра s/,

a) выразила признательность Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) за экономное и рациональное использование ограниченных финансовых ресурсов Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов;

b) утвердила предлагаемые ассигнования на программу, поддержку программы, проекты и пополнение резерва на двухгодичный период 1986-1987 годов, в соответствии с мандатом Фонда и финансовым правилом 303.1;

c) утвердила также предлагаемое использование ресурсов, выделяемых на осуществление мероприятий, связанных с Международным годом обеспечения жильем бездомного населения;

d) отметила с признательностью взносы тех государств-членов, которые неизменно оказывают финансовую поддержку Фонду, а также тех государств, которые объявили свои взносы на поддержку деятельности в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения;

e) отметила также необходимость переноса минимального остатка Фонда в размере более 5 млн. долл. США из одного двухгодичного периода в следующий, с тем чтобы позволить Фонду сохранить свои финансовые позиции.

q/ HS/C/8/6 и Corr.1.

r/ HS/C/8/6/Add.1.

s/ HS/C/8/7.

8/26. Темы для обсуждения на последующих сессиях

На своем 10-м пленарном заседании 10 мая Комиссия по населенным пунктам приняла следующее решение:

а) включить тему о мелкомасштабном производстве строительных материалов в повестку дня своей девятой сессии в дополнение к теме о роли участия общин в деятельности в области населенных пунктов;

б) что на своей десятой сессии она не будет рассматривать каких-либо специальных тем, помимо вопроса о международном годе обеспечения жильем бездомного населения;

с) рассмотреть вопрос о включении для своей одиннадцатой сессии темы о роли, обязанностях и возможностях различных звеньев и организаций правительственного и неправительственного секторов, а также о возможностях их сотрудничества и совместной деятельности, при этом предварительный план обсуждения этого вопроса должен быть представлен на рассмотрение Комиссии на ее десятой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Специальные материалы

А. Аудиовизуальные материалы по вопросам планирования и управления населенными пунктами с уделением особого внимания небольшим и средним городам и местным развивающимся центрам

<u>Страна</u>	<u>Название</u>	<u>Язык</u>	<u>Продолжительность (в мин.)</u>
Франция	"Освобождение местной инициативы: движение децентрализации"	французский	19
Венгрия	"Развитие средних и небольших городов в Венгрии"	английский	19
Ямайка	"Рассвет нового дня"	английский	9
Япония	"Городское планирование в Йокогаме"	английский	17
Кения	"Поле деятельности для децентрализации"	английский	14
Мексика	"Стратегический проект средних городов"	испанский	15
Перу	"Национальный план жилищного строительства в Перу на 1980-1985 годы"	испанский	20
Шри Ланка	"Изучение опыта Севанагамы: успех традиционного строительства"	английский	11
Тринидад и Тобаго	"Планирование и управление населенными пунктами с уделением особого внимания небольшим и средним городам и местным развивающимся центрам"	английский	13
Турция	"Чтобы завтрашний день был лучше"	английский	15
Чили	"Южная шоссе́нная дорога"	испанский	5

В. Аудиовизуальные материалы, связанные с Международным годом обеспечения жильем бездомного населения

<u>Страна</u>	<u>Название</u>	<u>Язык</u>	<u>Продолжительность</u> <u>(в мин.)</u>
ЦНП ООН (Хабитат)	"Соответствующее жилье - капиталовложения в людские ресурсы"	английский	20
Франция	"И жизнь города продолжается"	французский	16
Мексика	"Кров для человека"	испанский	18
Шри Ланка	"Показательный проект для МГЖБ (1987 год)"	английский	20

С. Аудиовизуальные материалы по другим темам

Боливия	"Зоны стихийных бедствий и планирование населенных пунктов и жилья"	испанский	12
Канада	"Уроки Лесото"	английский	30
Чили	"Мильялему: сельская община"	испанский	10
Доминика	"Жилищное строительство в пригородных районах"	английский	16
Индонезия	Без названия	английский	20
Корейская Республика	Без названия	английский	20
Панама	"Лас-Мананитас"	испанский	11
Перу	"Репатрианты"	испанский	10
Уганда	"Пострадавшие в результате войны города в Уганде"	английский	30
Йемен	"Проект развития городских районов"	английский	20

D. Фотовыставки

Болгария	"Вклад Болгарии в программу МГЖБ"
Бурунди	"Проект Всемирного банка"
Габон	"Предварительный план развития городских районов"
Гаити	"Советы по содействию участию общин в двух проектах восстановления городских районов"
Гондурас	"Жилищное строительство в сельских районах на основе самопомощи"
Япония	"Комплексная политика жилищного строительства и тенденции в периферийных городах Японии"
Папуа Новая Гвинея	"Недорогостоящее жилье"
Корейская Республика	"Корейская национальная корпорация жилищного строительства"
Шри Ланка	"Нетребующая больших затрат технология жилищного строительства в Шри Ланке"
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	"Небольшие и средние города в Гонконге, Омане и Перу"
Уганда	"Основные проблемы Уганды в области населенных пунктов на основе центров развития"
Йемен	"Жизнь и обслуживание" "Благоустройство района расположения мечетей" "Проект городского развития для города Ходейда"
СССР	"Сороковая годовщина победы в Великой Отечественной войне"
ЦНП ООН (Хабитат)	"Международный год обеспечения жильем бездомного населения"
Департамент общественной информации, Секретариат Организации Объединенных Наций	"Сороковая годовщина Организации Объединенных Наций"

Для просмотра были также представлены две дополнительные видеопрограммы:

"Технология строительства земляных сооружений, соответствующая условиям развивающихся стран"

"Опыт Маликаганды: участие в коммуникации" (Шри Ланка).

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Перечень документов

<u>Условные обозначения</u>	<u>Название документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
	Приглашение и уведомление правительств	3
HS/C/8/1	Предварительная повестка дня	3
HS/C/8/1/Add.1	Аннотации к предварительной повестке дня	3
HS/C/8/2	Деятельность Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат): доклад Директора-исполнителя о ходе работы	4
HS/C/8/2/Add.1/Rev.1	Программа строительства жилья для палестинского населения на оккупированных территориях в связи с проведением Международного года обеспечения жильем бездомного населения: доклад Директора-исполнителя	4
HS/C/8/3	Планирование и управление населенными пунктами с уделением особого внимания небольшим и средним городам и местным развивающимся центрам: доклад Директора-исполнителя	5
HS/C/8/3/Add.1	Обзор применявшихся в прошлом подходов и опыта: развитие небольших и средних центров и их доля в населении государств: доклад Директора-исполнителя	5
HS/C/8/3/Add.2	Обзор применявшихся в прошлом подходов и опыта: небольшие и средние городские центры в субнациональном, национальном и международном контекстах: доклад Директора-исполнителя	5

<u>Условные обозначения</u>	<u>Название документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
HS/C/8/3/Add.3	Обзор применявшихся в прошлом подходов и опыта: обзор четкой правительственной политики в отношении небольших и средних центров: доклад Директора-исполнителя	5
HS/C/8/3/Add.4	Обзор применявшихся в прошлом подходов и опыта: обзор тенденций в территориальном размещении, связанных с правительственной структурой, политикой, не затрагивающей проблемы территориального размещения, и секторальными планами: доклад Директора-исполнителя	5
HS/C/8/3/Add.5	Обзор применявшихся в прошлом подходов и опыта: ссылки: доклад Директора-исполнителя	5
HS/C/8/4	Международный год обеспечения жильем бездомного населения: доклад Директора-исполнителя	6
HS/C/8/4/Add.1	Стратегия в области информации для Международного года обеспечения жильем бездомного населения: доклад Директора-исполнителя	6
HS/C/8/4/Add.2	Географическое и основное освещение проектов МГЖБ по состоянию на 1 марта 1985 года: доклад Директора-исполнителя	6
HS/C/8/5	Проект программы работы и бюджета по программам Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) на двухгодичный период 1986-1987 годов: доклад Директора-исполнителя	7

<u>Условные обозначения</u>	<u>Название документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
HS/C/8/6 и Согр.1	Предлагаемый бюджет для Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов на двухгодичный период 1986-1987 годов: доклад Директора-исполнителя	8
HS/C/8/6/Add.1	Предлагаемый бюджет для Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитата на двухгодичный период 1986-1987 годов: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	8
HS/C/8/7	Финансовые вопросы: использование внебюджетных средств Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат): доклад Директора-исполнителя	8
HS/C/8/8	Вопросы, возникающие в связи с решениями органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов: записка секретариата	9
HS/C/8/8/Add.1	Двухгодичный цикл сессий Комиссии: доклад Директора-исполнителя	9
HS/C/8/8/Add.2	Совещания Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и бюро Комиссии по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро ее Совета управляющих: доклад Директора-исполнителя	9
HS/C/8/8/Add.3	Межорганизационный анализ программ деятельности системы Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов: записка секретариата	9

<u>Условные обозначения</u>	<u>Название документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
HS/C/8/9	Подготовка тематического документа для рассмотрения Комиссией по населенным пунктам на ее девятой сессии: записка секретариата	10
HS/C/8/10	Предварительная повестка дня и другие мероприятия девятой сессии Комиссии: записка секретариата	11
HS/C/8/CRP.1	Основные резолюции и решения Экономического и Социального Совета (вторая очередная сессия 1984 года) и Генеральной Ассамблеи (тридцать девятая сессия), имеющие отношение к работе Комиссии: записка секретариата	4
HS/C/8/CRP.2	Проект программы работы региональных комиссий в области населенных пунктов на двухгодичный период 1986-1987 годов	7
HS/C/8/INF/1	Состояние готовности документации для восьмой сессии Комиссии по населенным пунктам по состоянию на 4 марта 1985 года	
HS/C/8/INF/2/Rev.1	Перечень документов, находящихся в распоряжении Комиссии	
HS/C/8/INF/3	Доклад седьмого совместного совещания Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и бюро Комиссии по населенным пунктам с Директором-исполнителем Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и бюро ее Совета управляющих	4
HS/C/8/INF/4	Положение в области добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитата и населенных пунктов по состоянию на 1 апреля 1985 года: записка секретариата	8

<u>Условные обозначения</u>	<u>Название документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
HS/C/8/INF/5	Положение в области добровольных взносов на Международный год обеспечения жильем бездомного населения по состоянию на I апреля 1985 года: записка секретариата	6 и 8
HS/C/8/INF/6*	Раздел I9, "Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)", предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1986-1987 годов: записка секретариата	7
HS/C/8/INF/7	<u>Информационный доклад о проектах (1985 год)</u>	4
HS/C/8/INF/8	Всемирная конференция для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: записка секретариата	4
HS/C/8/INF/9	Расписание глобальных и региональных межправительственных конференций по населенным пунктам: записка секретариата	4
HS/C/8/INF/10	Перечень национальных координационных пунктов для Международного года обеспечения жильем бездомного населения: записка секретариата	6
HS/C/8/INF/11	Перечень проектов МГЖБ, которые были определены правительствами и о которых было сообщено секретариату по состоянию на I марта 1985 года: записка секретариата	6

* Данный документ, подготовленный Генеральным секретарем для представления Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии, не был получен вовремя для представления Комиссии на ее восьмой сессии.

<u>Условные обозначения</u>	<u>Название документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
HS/C/8/INF/12	Национальные доклады о ходе работы по осуществлению программы МГЖБ, полученные секретариатом до I марта 1985 года: записка секретариата	6
HS/C/8/INF/12/Add.1	Национальные доклады о ходе работы по осуществлению программы МГЖБ, полученные после I марта 1985 года: записка секретариата	6
HS/C/8/INF/12/Add.2		6
HS/C/8/INF/13	Промежуточный доклад о планах и мероприятиях учреждений и организаций Организации Объединенных Наций	6
HS/C/8/INF/14	Предварительный список участников	
HS/C/8/INF/14/Rev.1	Окончательный список участников	

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Послание Генерального секретаря восьмой сессии Комиссии по населенным пунктам

1. Мне доставляет огромное удовольствие направить свои приветствия всем участникам восьмой сессии Комиссии по населенным пунктам.
2. Мы глубоко признательны правительству Ямайки за его любезное приглашение провести эту сессию Комиссии в Кингстоне. Правительство и народ Ямайки неизменно демонстрируют приверженность идеалам Организации Объединенных Наций и оказывают конкретную поддержку усилиям по реализации этих идеалов на практике. Эта поддержка была особенно ощутимой в последние годы в связи с проведением переговоров о создании нового и справедливого режима для океанов. Поэтому Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву поступила совершенно правильно, решив разместить штаб-квартиру Международного органа по морскому дну в Кингстоне. Пользуюсь этой возможностью, чтобы вновь выразить нашу признательность правительству и народу Ямайки за их приверженность нашим общим усилиям.
3. Прошлая сессия Комиссии проходила в Африке. Ее участники имели возможность более глубоко осознать, какие серьезные экономические и социальные проблемы стоят перед этим континентом. В равной степени уместно, что и нынешняя сессия Комиссии проходит в регионе, который также сталкивается с вызывающими беспокойство экономическими и социальными проблемами, усугубляющимися хотя и иными, но не менее серьезными обстоятельствами. Я имею в виду тяжелое бремя задолженности, которое поставило в последние несколько лет экономику ряда латиноамериканских стран и стран Карибского бассейна на грань катастрофы.
4. Ряд стран региона попали в настоящее время в замкнутый круг, когда платежи в погашение задолженности практически сводят на нет любые достижения в области развития. В ряде случаев дело доходит до того, что лишь на выплату процентов по займам, не говоря уже о погашении основной суммы долга, уходит 80, а то и 90 процентов экспортных поступлений стран. Когда стране приходится выплачивать в погашение долгов такую значительную часть своих доходов, она не может позволить себе импортировать в достаточном количестве такие необходимые ей товары, как средства производства, запасные части и удобрения, и еще в меньшей степени она в состоянии осуществлять программы в таких областях, как жилищное строительство, образование и медицинская помощь.
5. Хотя в других регионах проблема задолженности еще не достигла таких угрожающих масштабов, как в Латинской Америке, она, тем не менее, остро стоит и в развивающихся странах Африки и Азии. Внешняя задолженность неблагоприятно сказывается на возможностях стран этих

трех регионов повышать благосостояние своих народов и, в ряде случаев, бороться с последствиями природных и вызванных человеком бедствий. Кроме того, такое положение, а также меры строгой экономии, обычно рекомендуемые в подобных случаях, чреваты политической и социальной нестабильностью, что никоим образом не способствует развитию соответствующих стран. Поэтому проблема задолженности тесно связана с основными проблемами, которые будут обсуждаться на данной сессии, равно как и с заботами всех тех, кто стремится содействовать процессу развития во всех его многочисленных аспектах.

6. Все это не может не вызывать озабоченности Комиссии по населенным пунктам, в центре внимания которой находятся вопросы улучшения жилищных условий, особенно беднейших слоев населения и лиц, находящихся по тем или иным причинам в неблагоприятном положении. Сектор населенных пунктов, которому даже в лучшие времена, как правило, не уделяется достаточного внимания в национальных планах развития, столкнется с еще большими проблемами в нынешних трудных условиях. Такой ход событий стал бы трагической ошибкой, поскольку, как показывает опыт, инвестиции на деятельность в области населенных пунктов могут, учитывая их высокий коэффициент мультипликации и значительный национальный компонент, в значительной степени способствовать оживлению экономики в периоды экономических трудностей.

7. Поэтому я испытываю особое удовлетворение в связи с тем, что Комиссия делает упор в своей деятельности на содействие максимальному использованию местных людских и материальных ресурсов в области развития населенных пунктов, и призываю все правительства придерживаться такого же подхода.

8. Я приветствую также выбор Комиссией в качестве темы для обсуждения на данной сессии вопроса о планировании и управлении населенными пунктами с уделением особого внимания малым и средним городам и местным развивающимся центрам. Надлежащее планирование и управление средними по величине центрами может стать важным стимулом и сыграть важную каталитическую роль в области развития сельских районов. Без этого важного компонента не принесут желаемых результатов деятельность по развитию агропромышленного сектора, программы освоения природных ресурсов, а также программы комплексного развития сельских районов, поскольку лишь на базе надлежащего развития небольших и средних по размеру центров можно обеспечить растущий охват населения развивающихся стран необходимой экономической и социальной инфраструктурой.

9. Я желаю вам всяческих успехов в вашей важной работе на этой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Резюме выступлений

A. Приветственное обращение министра жилищного строительства Ямайки г-на Брюса Голдинга

Министр заявил, что Ямайка по-прежнему с большим интересом следит за работой Комиссии и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам. Жилищные условия беднейших слоев населения в мире, особенно в развивающихся странах, продолжают ухудшаться. Неблагоприятное воздействие этого ухудшения на социальную стабильность, общинные институты, здравоохранение и, особенно, на развитие детей, может иметь серьезные последствия, если миру не удастся мобилизовать политическую волю и изыскать необходимые ресурсы, с тем чтобы остановить происходящий процесс упадка и улучшить качество жизни беднейших слоев населения. Комиссии следует продолжать свои усилия, направленные на повышение приоритетности деятельности в области развития населенных пунктов на национальном и международном уровнях.

B. Обращение премьер-министра Шри Ланки г-на Р. Премадасы

1. Премьер-министр заявил, что мероприятия в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения охватывают широкий круг вопросов и являются частью более широких усилий, направленных на улучшение качества жизни людей. Он указал, что Год должен стать не просто символическим мероприятием и словесной данью провозглашенным в его рамках целям, а скоординированной долгосрочной программой. На карту поставлено будущее значительной части человечества, а также доверие к международному сообществу.

2. Успех в достижении целей Международного года обеспечения жильем бездомного населения будет в значительной степени зависеть от общих экономических стратегий стран, в рамках которых жилищному сектору должно по достоинству уделяться первоочередное внимание. В 1983 году в Шри Ланке была успешно завершена пятилетняя программа жилищного строительства и началось осуществление новой программы, предусматривающей строительство 1 миллиона домов. На своем опыте правительство Шри Ланки убедилось в огромной важности политики в области населенных пунктов для усилий в области развития.

3. Премьер-министр предложил рассмотреть вопрос о создании региональных рабочих групп по населенным пунктам, технологии и подготовке кадров для изучения и проверки на практике технологий, материалов и идей в области населенных пунктов и содействия усилиям по подготовке кадров. Кроме того, он указал на необходимость

изучить вопрос о целесообразности создания глобального банка для финансирования жилищного строительства, который служил бы каналом распределения международных ресурсов между программами на местах и позволил бы поставить деятельность в области обеспечения ресурсами и погашения предоставленных кредитов на прочную финансовую основу. Следует, по его мнению, обратиться с призывом к странам направлять 1 процент своих военных ассигнований на цели жилищного строительства путем передачи соответствующих сумм указанному учреждению.

4. Премьер-министр заявил, что Комиссия должна достичь согласия по двум очевидным целям, имеющим центральное значение для Международного года обеспечения жильем бездомного населения и закладывающим основу для будущей глобальной политики в области населенных пунктов. Первая цель состоит в разработке международной программы форсированного строительства населенных пунктов, в связи с которой правительства должны принять обязательства в отношении ряда населенных пунктов, планируемых ими на следующее десятилетие. Вторая цель касается создания организационной базы. Необходимо создать международное учреждение, которое специально занималось бы вопросами развития жилищного строительства и смежной деятельности. Правительство Шри Ланки намерено выступить с предложением о создании такого учреждения в 1987 году, который будет провозглашен Международным годом.

С. Вступительное заявление премьер-министра Ямайки
г-на Эдварда Сеаги

Премьер-министр отметил, что перспективы развития населенных пунктов на оставшуюся часть столетия, особенно для развивающихся стран, являются мрачными. Однако многие явления дают основание смотреть на вещи оптимистически; и одним из них являются сессии Комиссии, в ходе которых идет взаимный обмен тревогами, мыслями и стратегиями, направленными на решение этой проблемы. Никто уже серьезным образом не оспаривает взаимозависимость развитых и развивающихся стран и не ограничивает ее вопросами торговли и экономики. При этом, однако, не следует принижать значение национальных стратегий. На Ямайке такая национальная стратегия в области населенных пунктов была разработана вследствие понимания необходимости объединить стратегии территориальной планировки с планированием национального развития, как средства управления ростом городов, добиться более рационального использования земли, а также вследствие определения направлений экономической и социальной деятельности. В этой стратегии решающую роль, как считается, играют сельские центры, в том числе оказание коммунальных услуг и создание экономической инфраструктуры в небольших и средних городах. Основными задачами в области содействия и обеспечения правильного развития населенных пунктов являются расширение участия населения и мобилизация финансовых средств. Международным финансовым и кредитным учреждениям следует, в частности, уделять серьезное внимание вопросу о предоставлении средств на финансирование вторичных ипотек, поскольку эти учреждения обладают необходимыми финансовыми

средствами для предоставления долгосрочных кредитов под низкий процент, которые играют решающую роль в этой связи. Необходимо также, чтобы доноры оказывали более широкую поддержку программам, которые нацелены на долгосрочные цели развития, а также необходимо уделять больше внимания финансированию программ обслуживания и эксплуатации, с тем чтобы полностью использовать имеющиеся капиталовложения и инфраструктуру. Однако в конечном счете инициаторами здесь должны выступать правительства стран. Одним из направлений деятельности в этой области является мобилизация собственных ресурсов стран, в том числе создание и использование местных строительных материалов, а также разработка и использование механизмов финансирования ссуд под закладные на дома для населения с низким уровнем доходов.

D. Выступление Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

1. Директор-исполнитель заявил, что ему представляется полезным касаться в своих выступлениях на каждой из сессий одной конкретной темы из того широкого круга вопросов, которые подпадают под понятие населенных пунктов. Поэтому в своем выступлении он остановился на явлении урбанизации, которое является определяющим моментом в том, что касается облика населенных пунктов сегодня и в будущем.

2. Он напомнил о четырех основных и широко известных фактах, касающихся процесса урбанизации:

а) среда, в которой проживает человек, все более урбанизируется. К 2010 году впервые в истории человечества большинство жителей планеты будет проживать в населенных пунктах, подпадающих под категорию городов;

б) эти перемены произойдут, главным образом, в результате перемещения масс населения в развивающихся странах;

с) процесс урбанизации идет беспрецедентными темпами и ведет к легко предсказуемым последствиям, в том что касается возможностей обеспечения кровом и услугами в соразмерных масштабах;

д) процесс урбанизации ведет не только к возникновению большего числа поселков и городов, но и к появлению все более крупных городов - зачастую называемых мегаполисами - что подтверждается тем фактом, что к концу века население 24 городов составит 10 или более миллионов жителей.

3. Затем Директор-исполнитель сделал ряд выводов на основании этих четырех фактов и проистекающих из них тенденций. Первый вывод заключается в том, что урбанизация - это реальное явление жизни современного общества и что мегаполисы будут существовать по-прежнему и, более того, будут становиться еще более крупными. Директор-исполнитель отметил, что многие эксперты и директивные органы

не смирились с этой реальностью и что существует множество планов помешать этому процессу и обратить его вспять.

4. Второй вывод заключается в том, что возникнут огромные потребности в финансовых, материальных и управленческих ресурсах. Отсюда следует, что если нынешняя тенденция будет продолжаться, то странам придется удвоить свои усилия в области строительства и эксплуатации жилья, создания инфраструктуры и удовлетворения потребностей в услугах, с тем чтобы хотя бы остаться на прежнем уровне, который и без того далек от совершенства. Таким образом, процесс урбанизации требует от стран поисков путей решения проблем городов в условиях сокращающихся ресурсов и растущих потребностей.

5. Внимание Комиссии было обращено на положение в городах Латинской Америки и Карибского бассейна - наиболее урбанизированного региона в лагере развивающихся стран. Он привел факты, иллюстрирующие процесс урбанизации в ряде стран этого региона.

6. Затем Директор-исполнитель задал вопрос, какой урок можно извлечь из истории урбанизации стран этого региона. Он выделил наиболее существенные черты населенных пунктов в этом регионе, указав на высокий уровень урбанизации, наличие удовлетворительных технических решений, изобилие квалифицированной рабочей силы, разносторонний и обширный опыт разработки политических курсов в этой области и готовность многих правительств развивать населенные пункты в гармоничном единстве с планами национального экономического развития.

7. Директор-исполнитель задал вопрос о причинах того, почему регион Латинской Америки и Карибского бассейна также сталкивается с явлением, довольно похожим по характеру и масштабам на то, что происходит в менее урбанизированных регионах. Он сделал вывод, что проблемы в области населенных пунктов нельзя решить лишь с помощью технологии, "ноу-хау" и надлежащих секторальных директивных курсов. Неравенство в населенных пунктах, принявшее форму трущоб и скваттерных поселений, по-прежнему существующих как в пределах городов, так и за их пределами, нельзя ликвидировать, не обратившись к проблемам неравенства, укоренившегося в обществе. По его словам, простая интина заключается в том, что крайне необходимый коренной перелом может быть достигнут лишь путем принятия "жестких решений", направленных на устранение некоторых структурных препятствий, стоящих на пути развития населенных пунктов, а также на создание условий для равноправного и справедливого общества.

8. Далее он заявил, что мы должны осознать тот факт, что законодательные меры, не подкрепленные механизмами их осуществления, и директивные курсы, не обеспеченные надлежащими ресурсами и средствами их реализации, не приведут ни к чему, помимо разочарования, крушения надежд и безразличия. Необходимо сократить разрыв между грандиозными политическими целями и скудными финансовыми ресурсами. Это значит меньше обещать и больше давать, это значит требовать

самопожертвования от всех слоев общества. При разработке директивных курсов нельзя останавливать свой выбор лишь на политике в области населенных пунктов, учреждениях, планировании и управлении, как об этом свидетельствуют три директивных курса, необходимость в более широком охвате которых является очевидной, а именно: децентрализация управления; землепользование и планирование и управления мегаполисами.

9. В заключение Директор-исполнитель отметил, что если принять во внимание условия жизни в крупных городских центрах в будущем, то нет ничего удивительного в том, что многие люди относятся к таким центрам в будущем, то нет ничего удивительного в том, что многие люди относятся к таким центрам исключительно отрицательно, рассматривая их в качестве центров скопления людей, загрязнения окружающей среды, преступности и других бед общества. Однако, отметил он, помимо этого города являются творцами благосостояния и в большинстве стран - промышленными центрами. Увеличение числа населенных пунктов является наиболее общим показателем роста национальной экономики в целом. С другой стороны, эффективно действующие и функционирующие городские поселения необходимы для поддержания роста и обеспечения того, чтобы, по крайней мере, некоторыми материальными благами экономического роста пользовалось большее число людей. Поэтому необходимо знать, как управлять городскими районами и извлекать из них наибольшую пользу.

Е. Выступление заместителя Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

1. Заместитель Директора-исполнителя указал, что бедствия, с которыми сталкивается население крупных городских центров развивающихся стран, не являются неминуемыми; их можно избежать с помощью рационального планирования - планирования их постоянного роста, основной элемент которого будет заключаться в рациональном размещении и концентрации населенных пунктов. Проблему постоянного развития необходимо решать одновременно на многих фронтах. Разрозненные действия здесь не помогут. Действенная демографическая политика и политика, направленная на использование всего сельскохозяйственного потенциала, должны стать неотъемлемой частью такого всеобъемлющего подхода.

2. Совместные программы ЮНЕП и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) продемонстрировали, что можно добиться определенного успеха в городах, которые, по мнению многих, разрослись до таких размеров, что вышли из-под контроля. Проекты осуществлялись в таких областях, как улучшение жизни в трущобах, переориентация неправильных систем землепользования, совершенствование водоснабжения и удаления отходов и снижение уровня загрязнения окружающей среды. Однако, если учитывать масштабы кризиса в области населенных пунктов, то этих усилий все еще действительно недостаточно. Следует уделять больше внимания необходимости содействовать изменениям в политике правительств в области

развития, вместе с директивными и плановыми органами заниматься фокусировкой их деятельности в области развития, что откроет дорогу к сбалансированному и равномерному росту. В связи с тем, что Комиссия выбрала тему планирования и управления населенными пунктами с уделением особого внимания небольшим и средним городам и местным развивающимся центрам, возникает хорошая возможность предпринять подобные усилия.

3. Лицам, ответственным за принятие решений, следует осознать практические выгоды, которые можно извлечь из направления большего объема ресурсов на улучшение жизни в сельских районах путем развития небольших и средних городов. Небольшие и средние города могут также сыграть большую роль в деле обеспечения экономического роста, восстановления экологического баланса, наиболее рационального использования природных ресурсов и, наконец, улучшения качества жизни в целом.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
